CABECERA

YACIMIENTO: Casa en la Travesaña Baja (Sigüenza, Guadalajara)

MUNICIPIO: Sigüenza **PROVINCIA:** Guadalajara

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4255; CIHM 4, 53

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: VIVIENDA

OBJETO: Lápida **TIPO:** Mudéjar

GENERALIDADES

MATERIAL: Yeso y escayola

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio; religioso

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA: H. MIN. LETRA: RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.: CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Cuadrangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[Iuste iudex Ihesu Christe regum rex et domine qui] cum patre regnas semper et cum Sancto Flamine, nunc digneris preces nostras clementer suscipere.

Lectura dada por CIHM 4, 53.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Jesucristo, Juez justo, Rey de reyes y Señor, que con el Padre y el Espíritu Santo reinas siempre, dígnate recibir con clemencia ahora nuestras oraciones.

Traducción dada por CIHM 4, 53.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 4, 53. SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Versos leoninos

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La lápida se dividía en tres compartimentos con una tiara sobre media luna en el centro. Epígrafe contenido en la orla. Restitución completa de la inscripción gracias a su uso de versos leoninos latinos (CIHM 4, 53).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO

DATACIÓN: Posterior a 1423, siglo XV. **CRIT. DAT.:** Criterios arqueológicos.

CONTEXTO HALLAZGO: Casa en la Travesaña Baja (Sigüenza, Guadalajara). Se encontraba en el

portal de la casa.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente la inscripción está desaparecida.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4255; CIHM 4, 53; CIHM = Santiago Fernández, Javier - Francisco Olmos, José María de (2018) Guadalajara (Corpus Inscriptionun Hispaniae Mediaevalium; v. 4), León, nº 53, p. 143. Minguella, T. (1910-1913) Historia de la diócesis de Sigüenza y sus obispos, Madrid, vol. II, pp. 95-96.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES